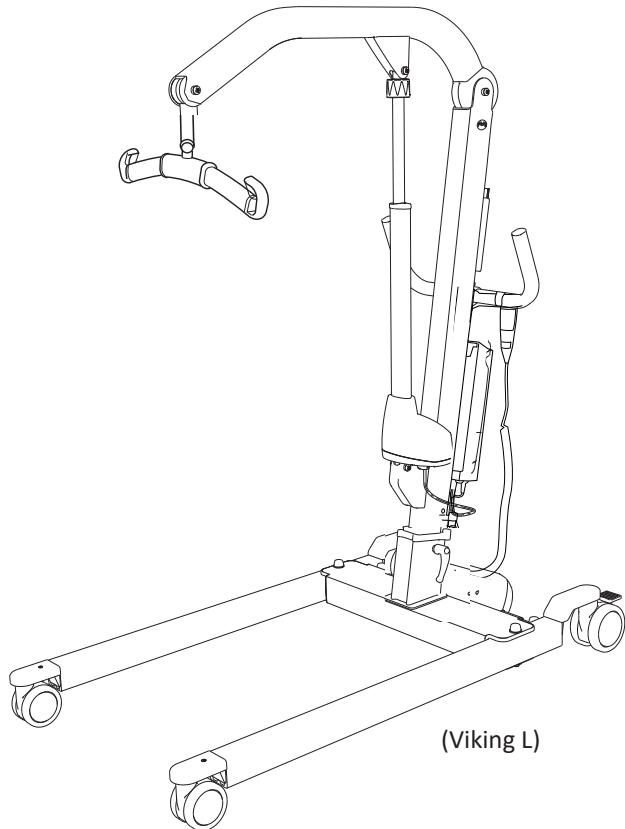


# Lève-personne mobile Viking™ L / XL

## Notice d'utilisation



Viking L art. n° 2040044  
Viking XL art. n° 2040043



## Description du produit

Les lève-personnes mobiles Viking™ L et XL sont deux modèles de lève-personnes polyvalents essentiellement destinés aux soins de santé, à la réanimation et à la rééducation. Les lève-personnes mobiles Viking L et XL sont destinés aux patients les plus lourds.

Les deux modèles sont d'excellents dispositifs pour les transferts quotidiens des adultes et des patients obèses, par exemple, depuis et vers un fauteuil roulant, un lit, les toilettes et le sol. Un lève-personne mobile Viking™ équipé de l'accessoire d'accoudoir Viking™ peut être utilisé pour l'entraînement à la marche. Le levage à l'horizontal peut aussi être effectué en association avec un accessoire de civière Liko™ recommandé.

Le boîtier de contrôle, ainsi que la télécommande, comportent une série de fonctionnalités qui répondent aux besoins d'unlève-personne sûr et confortable. Les données sont recueillies dans le boîtier de contrôle (compteur d'opérations et compteur de cycles intelligent) et sont visibles sur l'écran d'information.

Le réglage individuel des harnais et des autres accessoires de levage Liko est primordial pour des performances optimales et la sécurité lors de l'utilisation du lève-personne.

Dans le texte qui suit, la personne levée est appelée le « patient » et celle qui l'aide, le « soignant ».



## IMPORTANT !

Le levage et le transfert d'un patient sont toujours associés à un certain niveau de risque. Consultez au préalable la notice d'utilisation du lève-personne et des accessoires de levage. Il est important de bien comprendre l'ensemble du contenu de la notice d'utilisation. L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel qualifié. Assurez-vous que les accessoires de levage sont adaptés au lève-personne utilisé. Procédez avec prudence lors de l'utilisation. En tant que soignant, vous êtes toujours responsable de la sécurité du patient. Vous devez être informé de la capacité de ce dernier à supporter la situation de levage. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant ou le fournisseur.

## Table des matières

Description des symboles.....	3
Consignes de sécurité.....	4
Définitions .....	5
Caractéristiques techniques .....	5
Dimensions.....	6
Tableau de compatibilité électromagnétique.....	7
Montage .....	9
Fonctionnement.....	11
Recharge des batteries .....	14
Charge maximale.....	15
Accessoires recommandés .....	15
Composants en option à utiliser avec le lève-personnes .....	17
En cas de problèmes.....	18
Instructions de recyclage.....	19
Nettoyage et désinfection .....	20
Inspection et entretien.....	22

## Description des symboles

Ces symboles se trouvent dans ce document et/ou sur le produit.

Symbol	Description
	Prévu exclusivement pour un usage en intérieur.
	Le produit est doté d'une protection supplémentaire contre les chocs électriques (classe d'isolation II).
	Niveau de protection contre les chocs électriques Type B.
	<b>Avertissement</b> ; cette situation exige une attention et un soin particuliers
	Lire au préalable la notice d'utilisation
	Ce produit est conforme aux directives de la CE.
IP N <sub>1</sub> N <sub>2</sub>	Niveau de protection contre la pénétration d'objets solides (N1) et d'eau (N2).
	Fabricant
	Date de fabrication
	Attention ! Consultez la notice d'utilisation.
	Consultez les instructions d'utilisation pour plus d'informations.
	Batterie
	Toutes les batteries de ce produit doivent être recyclées séparément. - Les lettres Pb sous le symbole indiquent que les batteries contiennent du plomb. - La ligne noire sous le symbole indique que ce produit a été commercialisé après 2005.
	Marque « Recognized Component » UL pour le Canada et les États-Unis
	EFUP, période d'utilisation sans risques pour l'environnement (années)
	Produit respectueux de l'environnement, pouvant être recyclé et réutilisé
	Symbol de sécurité/CEM australien
	Marque PSE (Japon)
	Identifiant de produit
	Numéro de série
	Dispositif médical
	Recyclable
	Sécurité et performances essentielles des appareils électromédicaux
	Preuve de conformité du produit aux normes de sécurité nord-américaines
	Rayonnement électromagnétique non ionisant
	Cycle d'utilisation pour un fonctionnement non continu. Temps de fonctionnement actif maximum X % d'une unité de temps donnée, suivi d'un temps de désactivation, Y %. Le temps de fonctionnement actif ne doit pas dépasser le temps spécifié en minutes, T.
	Code-barres de la matrice de données GS1 pouvant contenir les informations suivantes (01) Code article international (11) Date de production (21) Numéro de série

# Consignes de sécurité

## Usage prévu

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par le patient seul. Le levage et le transfert d'un patient doivent toujours être effectués avec l'aide d'au moins un soignant. Ce produit sert à effectuer le levage mais n'est pas en contact avec le patient ; par conséquent, nous n'abordons pas dans ce manuel les différentes pathologies affectant les patients. Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir de l'aide et des conseils.

**⚠ Certains environnements et conditions peuvent limiter l'utilisation correcte des lève-personnes mobiles, notamment :** seuils, surfaces de sol non planes, obstacles divers et tapis très épais. Ces environnements et conditions peuvent empêcher les roues du lève-personne mobile de rouler comme prévu, provoquer un déséquilibre du lève-personne mobile et induire un effort accru du personnel soignant. Si vous n'êtes pas sûr que votre environnement de soins réponde aux exigences d'utilisation correcte du lève-personne mobile, veuillez contacter votre représentant Hill-Rom pour obtenir des conseils et une assistance supplémentaires.

**⚠ Il y a un risque de basculement et de détérioration du matériel en cas de levage déséquilibré !**

**⚠ Ne laissez jamais un patient sans surveillance pendant un levage !**

**⚠ Ne levez pas le bras de levage manuellement !**

## Avant utilisation, faites en sorte que :

- l'appareil soit monté en conformité avec la notice,
- les accessoires de levage soient correctement fixés à l'appareil,
- les batteries aient été chargées pendant au moins 6 heures,
- les notices d'utilisation du lève-personne et des accessoires de levage aient été lues,
- le personnel qui utilise le lève-personne soit informé de la façon dont il se manœuvre.

## Avant l'utilisation, vérifiez toujours que :

- les accessoires de levage ne sont pas endommagés,
- l'accessoire de levage est correctement fixé au lève-personne,
- l'accessoire de levage est suspendu verticalement et peut être manœuvré librement,
- l'accessoire de levage est d'un type, d'une taille, d'un matériau et d'un modèle adaptés aux besoins du patient,
- l'accessoire de levage est mis en place de manière correcte et sûre sur le patient afin d'éviter les dommages corporels,
- les protections anti-décrochage sont intactes ; les protections anti-décrochage manquantes ou endommagées doivent toujours être remplacées,
- les boucles de sangle du harnais sont correctement fixées aux crochets de l'étrier quand les sangles sont tendues, mais avant que le patient ne soit soulevé.

**⚠ Une fixation incorrecte du harnais à l'étrier peut entraîner des blessures graves pour le patient !**



Les art. n° 2040043 et 2040044 ont été testés par un institut d'essais accrédité.

**⚠ Aucune modification du produit n'est autorisée.**

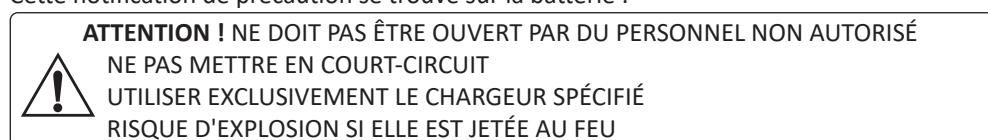
L'utilisation du produit à proximité d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un fonctionnement inapproprié. Si un tel usage est indispensable, vérifiez et confirmez que les autres équipements fonctionnent normalement.

Les perturbations électromagnétiques peuvent affecter les performances de levage du produit. Toute modification utilisant d'autres pièces que les pièces de rechange d'origine (câbles, etc.) peut affecter la compatibilité électromagnétique du produit. Une attention particulière doit être apportée lors de l'utilisation de sources à fort taux de perturbation, comme la diathermie par exemple, de sorte que les câbles utilisés ne se trouvent pas sur le produit ou à proximité.

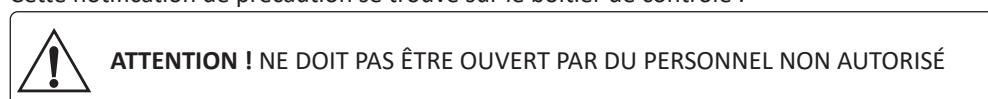
En cas d'hésitation, consultez le responsable de l'équipement ou le fournisseur.

Le produit ne doit pas être utilisé dans des lieux où des mélanges inflammables sont présents, par exemple dans des locaux de stockage de marchandises inflammables.

Cette notification de précaution se trouve sur la batterie :

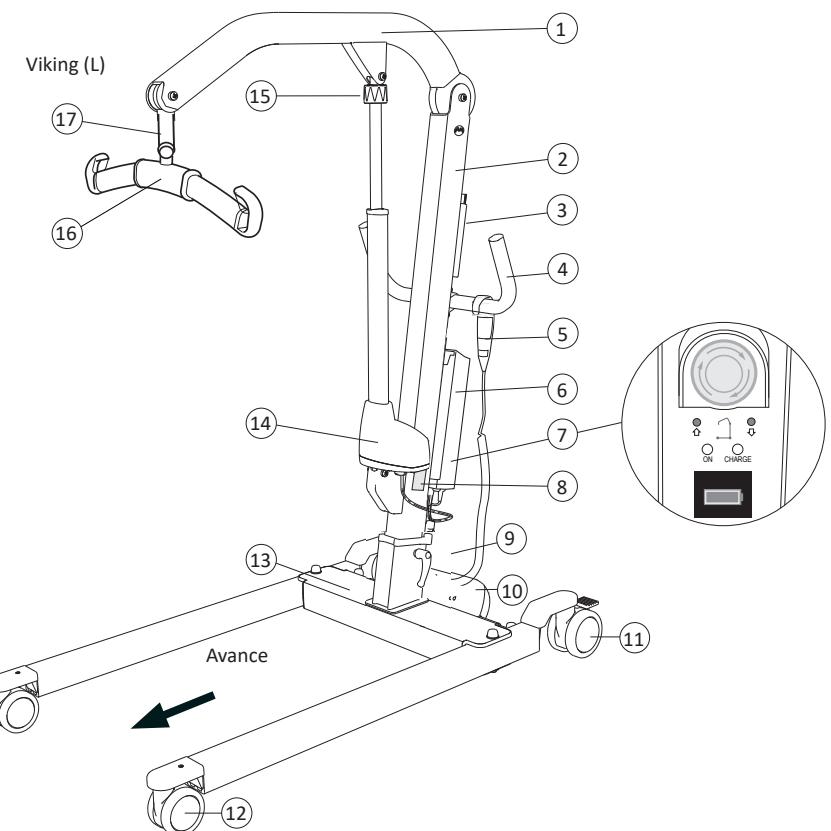


Cette notification de précaution se trouve sur le boîtier de contrôle :



## Définitions

1. Bras de levage
2. Pied central (avec code couleur pour les tailles de harnais)
3. Accessoire en option : support pour fiche d'utilisation et code couleur pour les tailles de harnais.
4. Poignées
5. Télécommande
6. Batterie
7. Boîtier de contrôle avec :
  - Arrêt d'urgence
  - Abaissement d'urgence électrique
  - Relèvement d'urgence électrique
  - Témoins du chargeur de batterie
  - Écran d'information
8. Autocollant du produit
9. Poignées de verrouillage
10. Moteur d'écartement de l'embase
11. Roues arrière avec freins
12. Roues avant
13. Piétement
14. Moteur de levage (barre inclinée)
15. Dispositif d'abaissement d'urgence (mécanique)
16. Étrier avec protections anti-décrochage
17. Flexlink



## Caractéristiques techniques

**Charge maximale :** Viking L : 250 kg (550 lb)  
Viking XL : 300 kg (660 lb)

**Matériaux :** Aluminium

**Poids :**  
Viking L  
Total : 36,7 kg (81,0 lb)  
Partie la plus lourde : 21,6 kg (47,6 lb)  
Viking XL  
Total : 39,9 kg (88,0 lb)  
Partie la plus lourde : 23,6 kg (52,0 lb)

**Roues :**  
Viking L, XL  
Avant : roues jumelles 100 mm (4 po).  
Arrière : roues jumelles 125 mm (5 po).

**Diamètre de rotation :**  
Viking L : 1 460 mm (57,4 po)  
Viking XL : 1 570 mm (61,8 po)

**Dispositif d'abaissement d'urgence :** Mécanique et électrique  
**Intervalle de levage :** Viking L : 1 330 mm (52,4 po)  
Viking XL : 1 370 mm (54,0 po)  
**Vitesse de levage (à vide) :** Viking L : 23 mm/s et 17 mm/s  
Viking XL : 23 mm/s et 17 mm/s  
(Viking L : 0,9 po/s et 0,7 po/s),  
(Viking XL : 0,9 po/s et 0,7 po/s).

**Niveau sonore :** Viking L : 51 dB(A)  
Viking XL : 51 dB(A)

**Classe de protection :** IP X4

**Force nécessaire à l'utilisation des commandes :** Télécommande : 5 N

**Données électriques :** 24 V

**Fonctionnement par intermittence :** Fonctionnement par intermittence 10/90, autonomie de fonctionnement continu max. de 2 min. Le fonctionnement autonome doit être de 10 % avec cependant un maximum de 2 min.

**Batteries :** accumulateurs au plomb hermétiques à valves, batteries à gelée 24 V 2,9 Ah art. n° 2006106.

**Poids :** 2,8 kg (6,2 lb)  
batterie Li-ion

25,6 V, 3,3 Ah art. n° 2006110.

**Chargeur de batterie :** Chargeur interne, 100-240 V CA, 50-60 Hz, max. 400 mA.

**Moteur de levage :** Moteur magnétique permanent avec mécanisme de sécurité mécanique.

Viking L : 24 V, 8,0 A

Viking XL : 24 V, 9,0 A

**Moteur d'écartement de l'embase :** Moteur magnétique permanent. 24 V, 5,5 A

**Environnement fonctionnel :** Température : +10 °C à +40 °C, (50° F to 104° F)  
Humidité : 20 % à 80 % à 30 °C sans condensation, pression d'air : 700 hPa à 1 060 hPa, altitude : max. 3 000 m.



L'appareil est destiné à l'utilisation en intérieur.



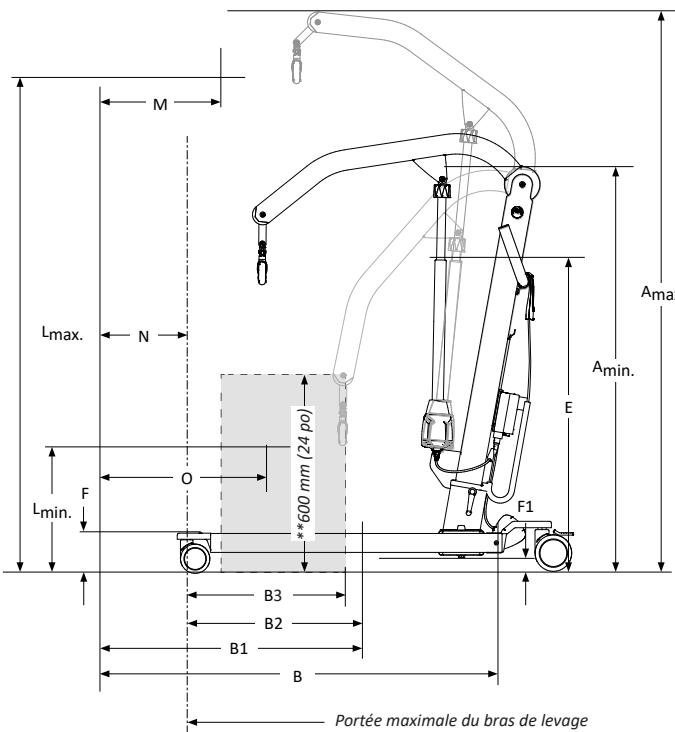
Type B, d'après le degré de protection contre les chocs électriques.



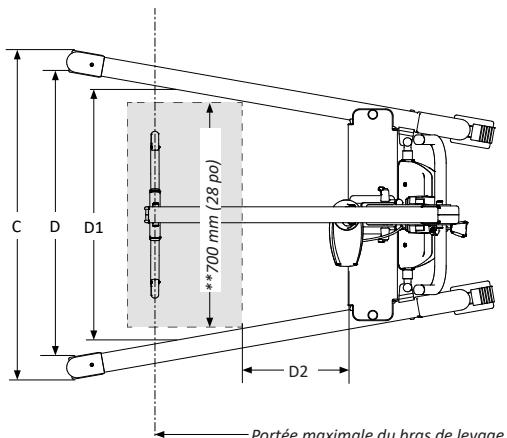
Appareil de classe II.

## Dimensions

Vue latérale



Vue de dessus



Dimensions

Viking L : mm/po

Amax.	Bmin.	B	B1	B2	B3**	C		D		D2**	E	F	F1	L <sub>max.</sub>	L <sub>min.</sub>	M	N	O
						max.	min.	max.	min.									
2 030	1 390	1 360	900	630	560	1 070	695	950	625	230	1 060	140	43	1790	460	500	280	550
80,0	54,7	53,5	35,4	24,8	22,0	42,1	27,4	37,4	24,6	9,1	41,7	5,5	1,7	70,5	18,1	19,7	11,0	21,7

Dimensions

Viking XL : mm/po

Amax.	Amin.	B	B1	B2	B3**	C		D		D2**	E	F	F1	L <sub>max.</sub>	L <sub>min.</sub>	M	N	O
						max.	min.	max.	min.									
2 110	1 500	1 420	960	600	560	1 130	815	1 015	605	145	1 010	140	40	1 910	540	557	365	665
83,1	59,1	55,9	37,8	23,6	22,0	44,5	32,1	40,0	23,8	5,7	39,8	5,5	1,6	75,2	21,3	21,9	14,4	26,2

Remarque : les dimensions reposent sur le lève-personne équipé d'un étrier standard. Avant de changer d'accessoires, assurez-vous que le lève-personne atteint toujours la hauteur de levage souhaitée.

\*\* Dimension de référence selon la norme EN ISO 10535:2006.

## Tableau de compatibilité électromagnétique

### Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le lève-personne mobile est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe au client ou à l'utilisateur de ce lève-personne mobile de s'assurer que celui-ci est utilisé dans ce type d'environnement. Le lève-personne mobile ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations.

Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le lève-personne mobile utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et peu susceptibles de causer la moindre interférences avec des équipements électroniques voisins.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Conforme	Le lève-personne mobile peut être utilisé dans tous les établissements y compris les établissements résidentiels et ceux directement connectés au réseau d'alimentation électrique public à basse tension.
Fluctuations de tension/papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

### Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le lève-personne mobile est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe au client ou à l'utilisateur de ce lève-personne mobile de s'assurer que celui-ci est utilisé dans ce type d'environnement. Le lève-personne mobile ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	Contact $\pm 8$ kV Air $\pm 15$ kV	Contact $\pm 8$ kV Air $\pm 15$ kV	Contact $\pm 8$ kV Air $\pm 15$ kV Les sols doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si les sols sont recouverts de matière synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins de 30 %.
Transitoires électriques rapides / en salves CEI 61000-4-4	$\pm 2$ kV pour les lignes d'alimentation $\pm 1$ kV pour les lignes entrée/sortie	$\pm 2$ kV pour les lignes d'alimentation $\pm 1$ kV pour les lignes entrée/sortie	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant.
Surtension CEI 61000-4-5	$\pm 1$ kV en mode différentiel $\pm 2$ kV en mode commun	$\pm 1$ kV en mode différentiel n/a pour le mode commun	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	0 % UT pendant 0,5 cycle, à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 et 315 degrés  0 % UT pendant 1 cycle, à 0 degré  70 % UT pendant 25 cycles à 50 Hz et 30 cycles à 60 Hz, à 0 degré  0 % UT pendant 250 cycles à 50 Hz et 300 cycles à 60 Hz.	0 % UT pendant 0,5 cycle, à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 et 315 degrés  0 % UT pendant 1 cycle, à 0 degré  70 % UT pendant 25 cycles à 50 Hz et 30 cycles à 60 Hz, à 0 degré  0 % UT pendant 250 cycles à 50 Hz et 300 cycles à 60 Hz.	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant. Si l'utilisateur du lève-personne mobile requiert un fonctionnement continu pendant les coupures de l'alimentation électrique, il est recommandé d'alimenter le lève-personne mobile à partir d'une alimentation sans interruption ou d'une batterie.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	Conforme	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent présenter les niveaux caractéristiques des environnements commerciaux ou hospitaliers courants.

**REMARQUE :**  $U_t$  désigne la tension alternative du réseau électrique avant l'application du niveau d'essai.

## Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le lève-personne mobile est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe au client ou à l'utilisateur de ce lève-personne mobile de s'assurer que celui-ci est utilisé dans ce type d'environnement. Le lève-personne mobile ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
RF par conduction CEI 61000-4-6	6 Vrms 150 kHz à 80 MHz	6 Vrms	<p>Les équipements de communication à radiofréquence portables et mobiles ne doivent pas être placés à une distance de sécurité du lève-personne mobile et de ses câbles inférieure à celle calculée grâce à l'équation s'appliquant à la fréquence du transmetteur.</p> <p><b>Distance de séparation recommandée</b>  <math display="block">d = 1,2\sqrt{P}</math></p>
RF rayonnée CEI 61000-4-3	10 V/m 80MHz à 2,7 GHz	10 V/m	<p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math> 80 MHz à 800 MHz  <math>d = 2,3\sqrt{P}</math> 800 MHz à 2,7 GHz</p> <p>où <math>P</math> représente la puissance de sortie nominale maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur et où <math>d</math> représente la distance de sécurité recommandée en mètres (m).</p> <p>Les forces de champ provenant des transmetteurs RF fixes, déterminées par une mesure électromagnétique du site, <sup>a</sup> doivent être inférieures au niveau de conformité pour chaque gamme de fréquences.<sup>b</sup></p> <p>Des interférences sont possibles à proximité d'équipements portant le symbole suivant.</p> 

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, c'est la plage de fréquences supérieure qui s'applique.

REMARQUE 2 : ces recommandations ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

<sup>a</sup> Les forces de champs provenant des transmetteurs fixes, tels que les stations de base pour le matériel radiotéléphonique (mobiles/sans fil), les installations radiomobiles, les radios amateurs, les émissions radiophoniques AM et FM et les émissions de télévision ne peuvent théoriquement pas être prévues avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux transmetteurs RF fixes, une mesure électromagnétique du site doit être effectuée. Si l'intensité du champ de l'emplacement où le lève-personne mobile est utilisé s'avère supérieure au niveau de conformité RF mentionné ci-dessus, il convient d'examiner le lève-personne mobile pour s'assurer qu'il fonctionne normalement. Si des performances anormales sont observées, il peut être nécessaire de procéder à des ajustements, notamment en réorientant ou en déplaçant le lève-personne mobile.

<sup>b</sup> Au-dessus de la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champs doivent être inférieures à 10 V/m.

## Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et les lève-personnes mobiles répertoriés ci-dessus

Le lève-personne mobile est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du lève-personne mobile peut contribuer à éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (transmetteurs) et le lève-personne mobile, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie nominale maximale du transmetteur (W)	Distance de séparation en fonction de la fréquence du transmetteur (m)		
	150 kHz à 80 MHz	80 MHz à 800 MHz	800 MHz à 2,7 GHz
$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$	
0,01	0,12	0,12	0,24
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les transmetteurs dont la puissance de sortie nominale maximale n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée  $d$  en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, où  $P$  représente la puissance de sortie nominale maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur.

**Remarque 1 :** à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

**Remarque 2 :** ces recommandations ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

Pour le niveau de test d'immunité aux RF rayonnées :

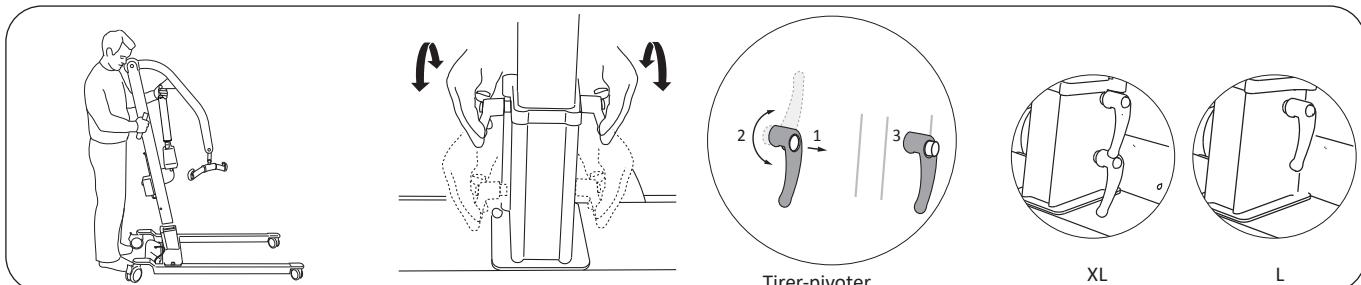
$$E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$$

Où  $P$  représente la puissance maximale en W,  $d$  représente la distance de séparation minimale en m et  $E$ , le niveau de test d'immunité en V/m. Le facteur 6 constitue un compromis pour une gamme de facteurs d'antenne, afin de simplifier le test.

## Montage

Avant le montage, vérifiez que vous avez bien toutes les pièces suivantes :

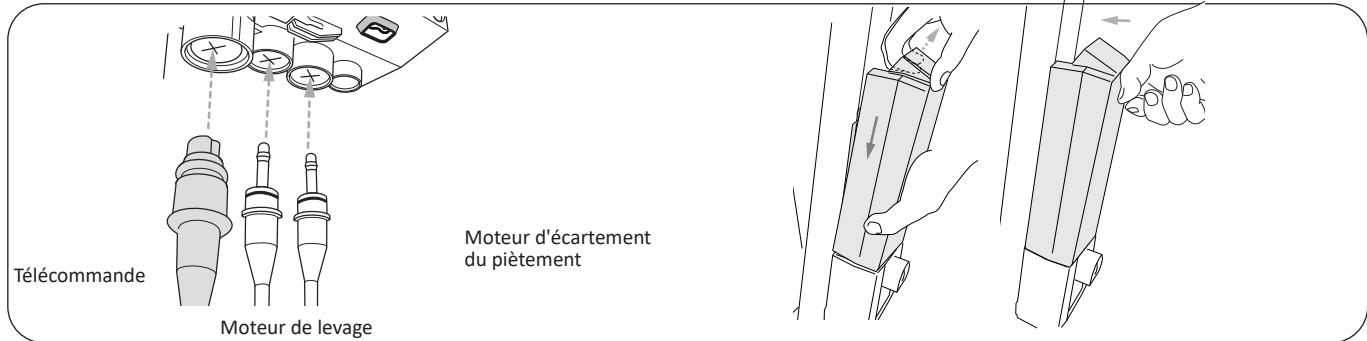
- Pied central avec bras de levage, moteur de levage y compris câble, étrier et boîtier de contrôle avec télécommande
- Piétement avec moteur d'écartement de l'embase, câble compris
- Poignées de verrouillage, paire (Viking XL 2 paires)
- Batterie
- Notice d'utilisation, câble de chargeur, câble de connexion du chargeur.



1. Bloquez les deux roues arrière. Placez le pied central dans l'embase du piétement.

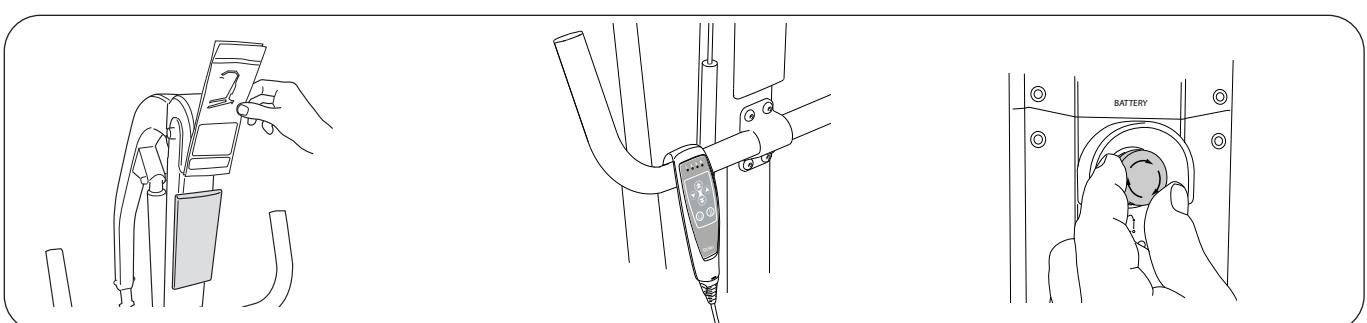
2. Utilisez la paire de poignées de verrouillage pour sécuriser le pied central dans le piétement.  
Remarque ! (XL) 2 paires, commencez par le trou inférieur et « tirez-pivotez » pour sécuriser le pied central, cf. illustration.

3. Après avoir sécurisé le pied central, « tirez-pivotez » pour placer les poignées de verrouillage en position vers le bas, cf. illustration.



4. Branchez les câbles au boîtier de contrôle, cf. illustration.  
Assurez-vous que les fiches sont bien en place.

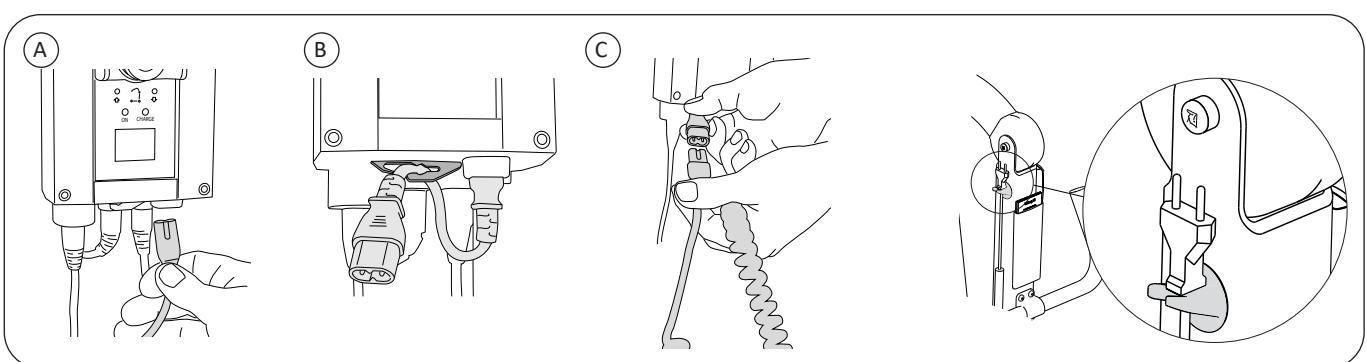
5. Connectez la batterie et fixez-la au support du boîtier de contrôle. Un déclic se fait entendre lorsque la batterie est correctement installée.



6. Accessoires en option :  
 - Notice d'utilisation  
 - Support pour fiche d'utilisation.

7. Suspendez la télécommande sur la poignée.

8. Déverrouillez l'arrêt d'urgence en le tournant dans le sens horaire.



9. A) Branchez la rallonge du câble de recharge sur le boîtier de contrôle.  
 B) Insérez la rallonge dans le support anti-tension situé sous le boîtier de contrôle.  
 C) Branchez le câble de recharge sur la rallonge.

10. Une fois la mise en charge terminée, placez le câble de recharge sur le crochet prévu à cet effet sur le pied central.

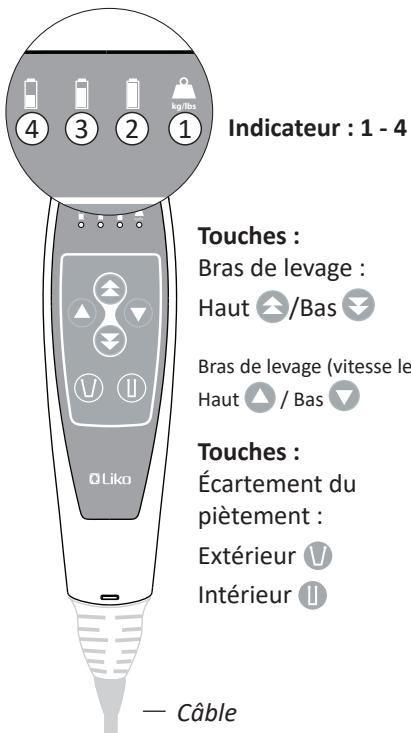
**REMARQUE :** chargez systématiquement la batterie avant d'utiliser le lève-personne pour la première fois.  
 Reportez-vous au chapitre « Recharge des batteries ».

#### Après le montage et la charge, vérifiez que :

- les batteries ont été complètement chargées,
- le mouvement du bras de levage correspond aux touches sur la télécommande,
- l'intervalle d'entretien est activé ! Appuyez simultanément sur les touches suivantes de la télécommande : Haut ⬆/Bas ⬇ jusqu'à ce qu'un signal sonore (bip unique) retentisse = intervalle d'entretien activé.  
*(Sinon, utilisez simultanément les touches pour un relèvement et un abaissement d'urgence sur le boîtier de contrôle)*
- l'écartement du piétement correspond aux touches sur la télécommande,
- l'abaissement d'urgence fonctionne correctement (mécanique et électrique),
- les freins des roues arrière fonctionnent.

**REMARQUE :** en charge maximale, la hauteur de levage peut être affectée lorsque la barre inclinée est en rodage (jusqu'à 10 levages).

# Fonctionnement



## Fonctionnement et témoins de la télécommande

Actionnez le lève-personne à l'aide des touches de la télécommande. Pour la verticalisation et l'abaissement : les flèches directionnelles montrent la direction du mouvement (haut/bas)

Le mouvement de levage et du piétement cesse dès lors que vous relâchez le bouton.

### Indicateur : 1 - 4

- 1 - Le témoin de surcharge (kg) clignote en jaune ; la charge imposée au lève-personne est trop importante.
- 2 - Témoin vert, puissance de la batterie (100-50 %), OK !  
- *restera allumé en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.*
- 3 - Témoin jaune, puissance de la batterie (50-25 %), la batterie doit être chargée.
- 4 - Témoin jaune, puissance de la batterie (moins de 25 %), la batterie doit être chargée. Un signal sonore retentit lorsque vous appuyez sur une touche.  
Remarque ! Si le signal sonore retentit durant un levage en cours, terminez le levage puis chargez le lève-personne !
- 4 - Le témoin clignote en jaune et un signal sonore retentit lorsque vous appuyez sur une touche. Chargez immédiatement le lève-personne ! La puissance restante de la batterie ne peut que faire descendre le bras de levage.

**Remarque :** veuillez consulter le chapitre « Recharge des batteries » pour plus d'informations.

## Fonctionnement et informations du boîtier de contrôle

### 1. Bouton d'arrêt d'urgence

- Activation : appuyez sur le bouton rouge
- Réinitialisation : tournez le bouton rouge dans le sens horaire.

### 2. HAUT (flèche), relèvement d'urgence électrique.

### 3. BAS (flèche), abaissement d'urgence électrique.

Le fonctionnement des touches 2 et 3 implique d'enfoncer un objet fin dans le repère circulaire au-dessus de chaque touche (flèche).

Le mouvement de la barre inclinée est interrompu dès lors que vous appuyez sur une touche.

### 4. MARCHE - s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.\*

### 5. « CHARGE » - s'allume en jaune fixe durant la charge et s'éteint une fois la charge terminée.

### 6. Informations apparaissant sur l'écran :

Puissance de la batterie (100 - 50 %) Ok !

Puissance de la batterie (50 - 25 %), la batterie doit être chargée.

Puissance de la batterie (moins de 25 %), la batterie doit être chargée. Un signal sonore retentit lorsque vous appuyez sur une touche.

Remarque : si le signal sonore retentit durant un levage en cours, terminez le levage puis chargez le lève-personne !

Chargez immédiatement le lève-personne ! Un signal sonore retentit lorsque vous appuyez sur une touche. La puissance restante de la batterie ne peut que faire descendre le bras de levage.

Le lève-personne est branché sur le secteur.

Avertissement de court-circuit !

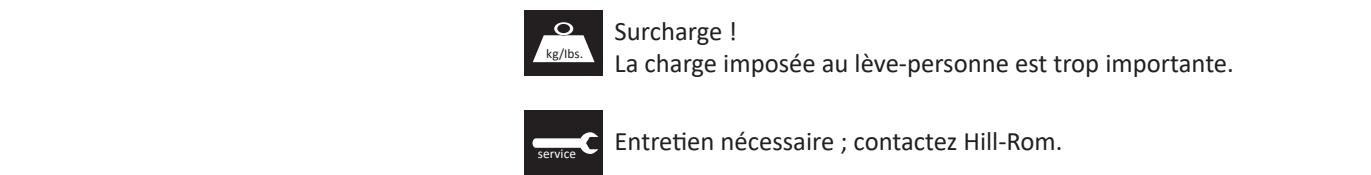
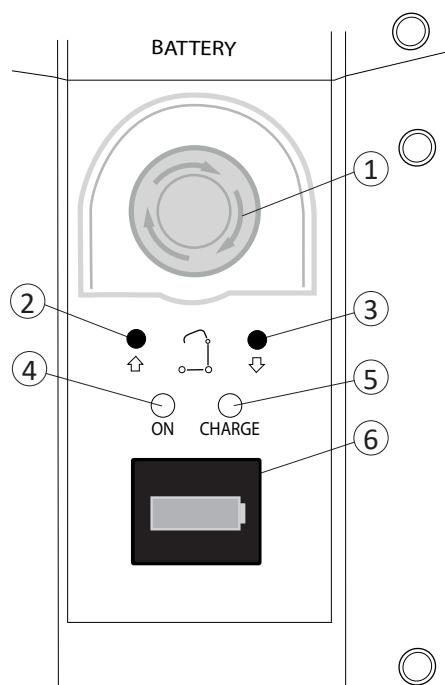
Vérifiez câbles et branchements.

L'avertissement apparaît jusqu'à résolution du problème !

Surcharge !

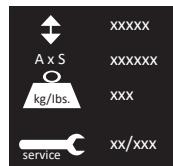
La charge imposée au lève-personne est trop importante.

Entretien nécessaire ; contactez Hill-Rom.



## 6. Écran d'information :

Activez l'affichage des informations par un appui rapide sur une touche HAUT.



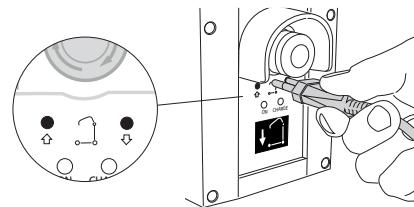
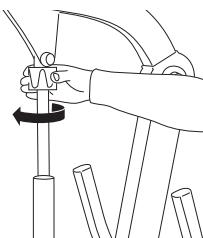
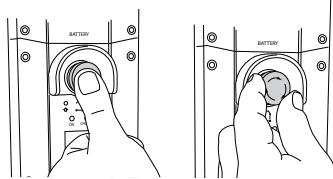
- Nombre total de cycles de levage avec charge
- Opération effectuée par la barre inclinée ; A x s
- Nombre d'indications de surcharge
- Jours écoulés depuis le dernier entretien/jours écoulés entre les entretiens

### Batterie Li-ion - informations spécifiques

**Mode veille :** le mode veille d'une batterie Li-ion est activé si la batterie n'est pas utilisée ou chargée durant au moins une semaine. Le mode veille désactive la batterie et ses circuits électroniques pour économiser de la puissance. La batterie reste en mode veille jusqu'à sa remise en fonctionnement.

**Comment remettre la batterie Li-ion en mode de fonctionnement :** Chargez la batterie. Lorsque le témoin CHARGE (5) est allumé, la batterie est repassée en mode de fonctionnement et est prête à l'emploi. Remarque ! Nous recommandons de procéder à une recharge complète de la batterie ; reportez-vous à « Recharge de la batterie » pour plus d'informations et d'instructions.

**Décalage :** un décalage survient dans l'indication de la puissance actuelle de la batterie par les témoins du boîtier de contrôle et de la télécommande si la fonction d'arrêt d'urgence est activée et déverrouillée, cf. 1 ci-dessus.

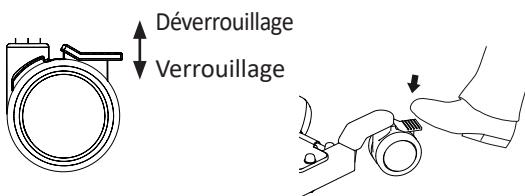


**Pour activer l'arrêt d'urgence :**  
appuyez sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence sur le boîtier de contrôle.

**Pour réinitialiser l'arrêt d'urgence :**  
tournez le bouton dans le sens horaire.

**Abaissement d'urgence mécanique**  
Tournez la commande d'abaissement d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre, répétez les mouvements jusqu'à ce que le patient levé soit sur une surface ferme et que les boucles de sangle du harnais puissent être décrochées.

**Abaissement/relèvement d'urgence électrique**  
Utilisez un objet fin pour appuyer à l'intérieur du repère circulaire au-dessus de chaque touche (flèche). Reportez-vous au chapitre « Fonctionnement » pour plus d'informations.  
**N'utilisez pas d'objets pointus, sous peine d'endommager le boîtier de contrôle !**



### Verrouillage des roues

Les roues arrière peuvent être bloquées pour éviter la rotation. Le verrouillage/déverrouillage des roues s'effectue avec le pied.

**REMARQUE :** lors du levage, les roues doivent être déverrouillées de façon à ce que le lève-personne puisse être déplacé vers le centre de gravité du patient. Les roues doivent cependant être verrouillées s'il y a un risque que le lève-personne roule vers le patient, par exemple lors d'un levage depuis le sol.

**⚠️ Le verrouillage des roues pendant le transfert peut augmenter le risque de basculement.**

**⚠️ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur la barre inclinée !**

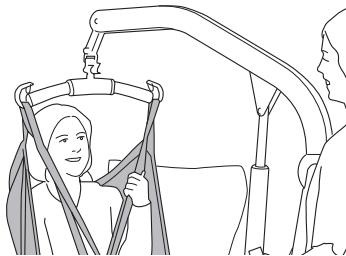
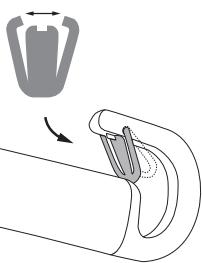


Illustration 1.

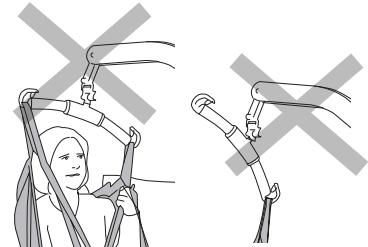


Illustration 2.

Illustration 3.

### Installation des protections anti-décrochage

Après l'installation, vérifiez que les protections anti-décrochage à ressort soient tendues contre l'étrier et coulissent sans problème dans le crochet de l'étrier.

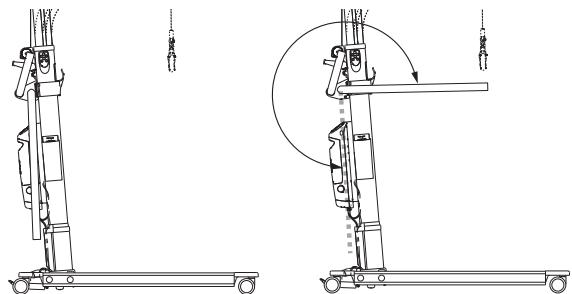
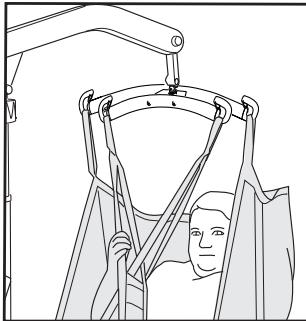
### Levez correctement !

Avant chaque levage, vérifiez que :

- les boucles de chaque côté du harnais sont réglées à la même hauteur
- toutes les boucles du harnais sont attachées aux crochets de l'étrier de manière sûre
- l'étrier est bien à l'horizontale pendant le levage (voir l'illustration 1).

**⚠ Si l'étrier n'est pas à l'horizontale (voir l'illustration 2) ou si les boucles du harnais sont mal attachées à l'étrier (voir l'illustration 3), abaissez le patient vers une surface ferme et ajustez conformément à la notice d'utilisation du harnais utilisé.**

**⚠ Un levage incorrect peut être inconfortable pour le patient et endommager le matériel de levage ! (cf. Illustrations 2 et 3).**



### Utilisation du lève-personne mobile Viking XL avec la TwinBar

#### Universal TwinBar 670

L'Universal TwinBar 670 (Art. n° 3156077) est incluse avec le lève-personne mobile Viking XL. Elle peut soutenir une charge maximale de 300 kg (660 lb). Elle est équipée de quatre crochets. La barre la plus large est prévue pour les boucles de sangle supérieures du harnais et la plus étroite, pour les boucles de sangle de soutien de jambe. L'étrier large offre un espace confortable pour le haut du corps du patient, même quand les bras sont à l'intérieur du harnais.

**⚠ Il est important que les quatre crochets supportent la charge au moment du levage.**

#### Accoudoir

Pour utiliser l'accoudoir, vous devez le faire pivoter à partir de la position de repos (verticale) jusqu'à la position de soutien (horizontale). L'accoudoir a deux fonctions : aider le patient à se sentir plus en sécurité et faciliter le déplacement du lève-personne par le soignant.

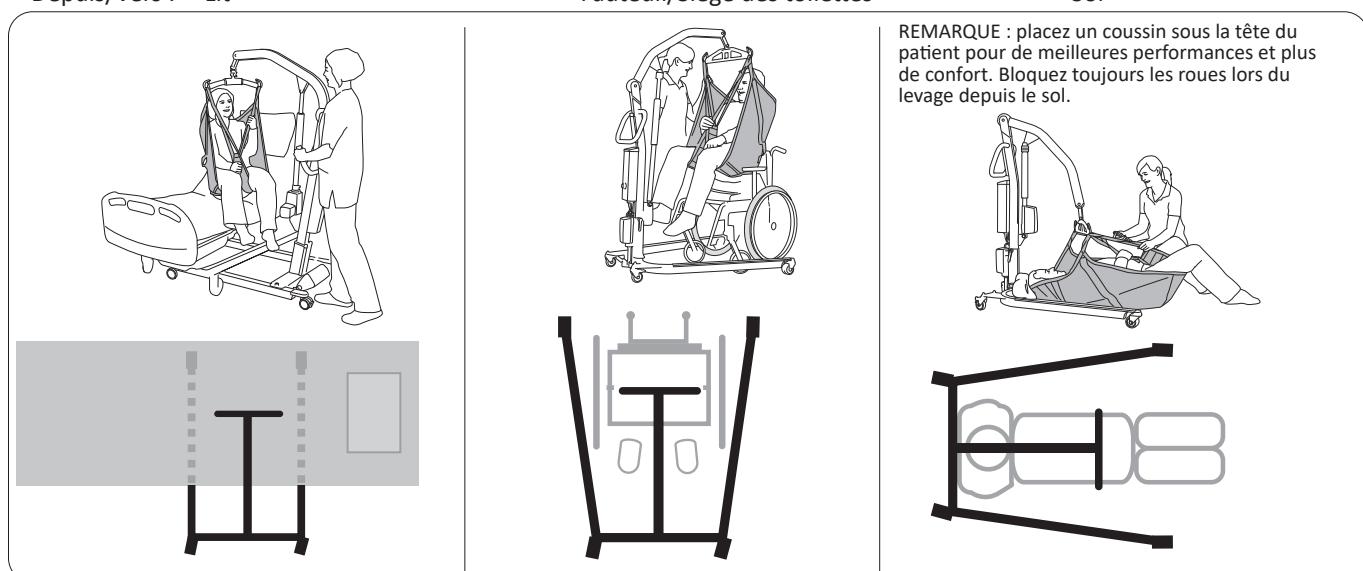
**⚠ Lorsque le lève-personne est utilisé pour transférer un patient entre des chambres, il est préférable de placer l'accoudoir en position de soutien !**

### Position du lève-personne pendant le levage

Depuis/Vers : Lit

Fauteuil/Siège des toilettes

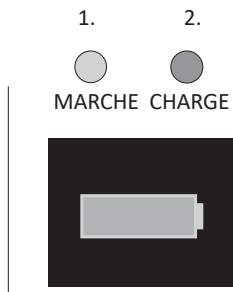
Sol



# Recharge des batteries

## Informations relatives au chargeur

1. MARCHE - s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.
2. « CHARGE » - s'allume en jaune fixe durant la charge et s'éteint une fois la charge terminée.



## REMARQUE : recharge d'une batterie Li-ion totalement déchargée

Lors de la recharge d'une batterie Li-ion totalement déchargée, le chargeur commence à un faible niveau de charge pour protéger la batterie. Durant la recharge à faible niveau, aucun indicateur ne s'allume.

Lorsque la charge à faible niveau est terminée, le chargeur passe automatiquement au niveau de charge normal et le témoin CHARGE s'allume en jaune, puis s'éteint une fois la charge terminée.

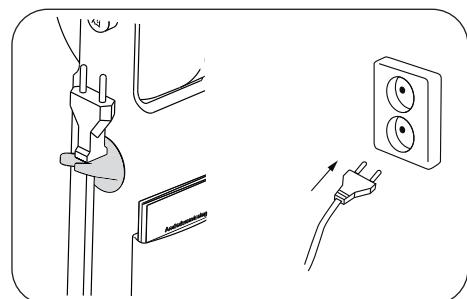
## Recharge avec le chargeur interne du boîtier de contrôle (standard)

Branchez le câble du chargeur sur le secteur (100 - 240 V CA), cf. informations relatives au chargeur 1 - 2 ci-dessus. La batterie est complètement chargée après environ 6 heures et le chargeur se déconnecte automatiquement, le témoin « CHARGE » jaune s'éteint.

Pour une durée de vie optimale des batteries, celles-ci doivent être rechargées régulièrement.

Nous recommandons de les recharger après chaque utilisation du lève-personne ou chaque nuit.

**La recharge ne doit pas être effectuée dans une pièce humide !**



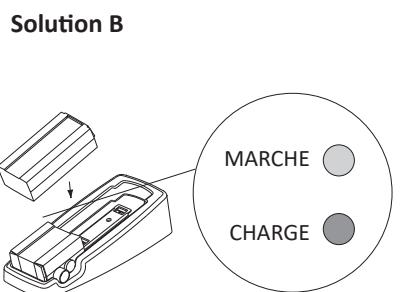
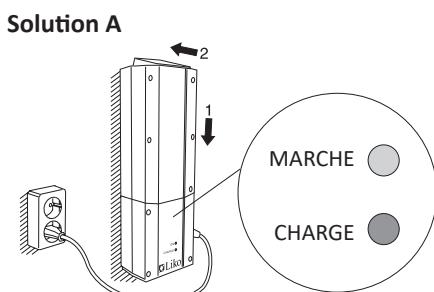
**REMARQUE :** si le câble de recharge est distendu, il doit être remplacé afin d'éviter le risque qu'il se coince et qu'il se rompe.

**REMARQUE :** le lève-personne ne peut pas être utilisé lorsque le câble de recharge est branché sur la prise secteur.

**REMARQUE :** si l'indicateur de CHARGE jaune au niveau du boîtier de contrôle reste allumé après 8 heures, cessez la recharge et remplacez la batterie par une batterie neuve.

**REMARQUE :** une batterie endommagée doit être remplacée. Tout contact avec des écoulements de liquides doit être évité.

## Autres méthodes de recharge



## Accessoire chargeur mural ou accessoire chargeur de table :

Détachez le support du câble de recharge. Retirez la batterie du boîtier de contrôle en desserrant le dispositif de blocage situé sur le dessus de la batterie. Cf. chapitre « Montage ».

## Informations relatives au chargeur

MARCHE - s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.

CHARGE - s'allume en jaune fixe durant la charge et s'éteint une fois la charge terminée.

**Solution A.** Placez la batterie sur le chargeur mural. Branchez le câble du chargeur sur une prise secteur (100 - 240 V CA) ; vérifiez que les deux témoins « Marche » et « CHARGE » du chargeur s'allument.

**Solution B.** Placez la batterie sur le chargeur dans le chargeur de table. Branchez le câble du chargeur sur une prise secteur (100 - 240 V CA) ; vérifiez que les deux témoins « Marche » et « CHARGE » du chargeur s'allument.

## Charge maximale

Les différents composants de l'unité de levage peuvent afficher des charges maximales autorisées différentes : étrier, harnais et autres accessoires éventuellement utilisés. Pour l'unité de levage montée, la charge maximale est toujours la charge maximale la plus faible des composants. Par exemple : un lève-personne mobile Viking™ L autorisé pour 250 kg (550 lb) peut être équipé d'un accessoire de levage autorisé pour 200 kg (440 lb). Dans ce cas, la charge maximale de 200 kg (440 lb) s'applique à l'unité de levage montée.

Consultez les marquages sur le lève-personne et les accessoires de levage ou contactez votre représentant Hill-Rom si vous avez des questions.

## Accessoires recommandés

**⚠ L'utilisation d'accessoires de levage autres que ceux approuvés ci-après peut présenter certains risques.**

Les étriers et les accessoires recommandés pour les lève-personnes mobiles Viking™ L et XL sont décrits ci-après.

Lors du changement de l'étrier ou d'autres accessoires de levage, la hauteur de levage la plus élevée possible du lève-personne est affectée. Avant de procéder au remplacement d'accessoires de levage, vous devez donc vous assurer qu'à l'issue du remplacement, le lève-personne peut atteindre la hauteur de levage souhaitée afin de gérer les situations de levage pour lesquelles il doit être utilisé. Pour obtenir des conseils supplémentaires sur le choix d'un harnais, consultez la notice d'utilisation des différents modèles de harnais. Vous y trouverez également des conseils pour combiner les étriers Liko™ aux harnais Liko.

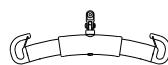
Contactez votre représentant Hill-Rom pour des conseils et des informations sur la gamme de produits Liko.

\* Ce produit est également disponible dans une version avec fixation rapide.

### Universal SlingBar 350\*

Max. 300 kg (660 lb)

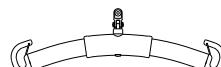
Art. n° 3156074



### Universal SlingBar 450\*

(standard sur lève-personne mobile Viking™ L)  
Max. 300 kg (660 lb)

Art. n° 3156075



### Universal SlingBar 600\*

Max. 300 kg (660 lb)

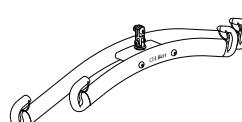
Art. n° 3156076



### Universal TwinBar 670\*

(standard sur lève-personne mobile Viking™ XL)  
Max. 300 kg (660 lb)

Art. n° 3156077

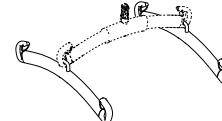


### Universal SideBars 450

sac compris

Max. 300 kg (660 lb)

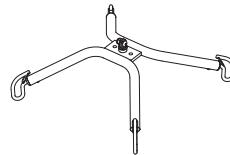
Art. n° 3156079



### Sling Cross-bar 450\*

Max. 300 kg (660 lb)

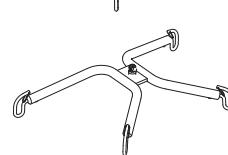
Art. n° 3156021



### Sling Cross-bar 670\*

Max. 300 kg (660 lb)

Art. n° 3156018



### Protection d'étrier Paddy 30

(convient aux étriers Universal SlingBar 350, 450 et 600)

Art. n° 3607001



### Support pour fiche d'utilisation

Art. n° 2000100



### Fiche d'utilisation

Système de levage mobile Liko

Art. n° 2000400



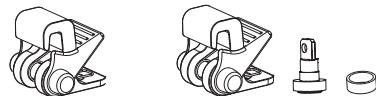
## Fixation rapide Quick-Release Hook

Le système Liko™ Quick-Release Hook permet le changement rapide des accessoires de levage sur les lève-personnes mobiles et stationnaires de Liko. Le lève-personne mobile Viking™ doit être équipé du Q-link 13 pour pouvoir être utilisé avec le Quick-Release Hook.

Le Quick-release Hook Universal s'adapte aux étriers Universal SlingBar 350, 450 et 600 (art. N °3156074 - 3156076). Quick-release Hook TDM convient aux étriers SlingBar Mini 220 (art. n °3156005), aux étriers Sling Cross-bar 450 et 670 (art. n °3156021 et 3156018) et à l'étrier Universal TwinBar 670 (art. n ° 3156077).

Lorsque vous optez pour un étrier Quick-release Hook, la hauteur de levage est réduite de 33 mm (1,3 po) par rapport à un étrier fixe.

Contactez Hill-Rom pour toute information supplémentaire.



Fixation rapide Quick-release Hook Universal

Art. n° 3156508

Fixation rapide Quick-release Hook TDM

Art. n° 3156502



Q-link 13

Art. n° 3156509

Les lève-personnes mobiles Viking™ L et XL peuvent être utilisés pour le levage à l'horizontale avec :

**Liko™ FlexoStretch** Art. n° 3156057

**Liko™ OctoStretch** avec stabilisateur Art. n° 3156056

**Liko™ Stretch Mod IC, large** Art. n° 3156065B

Contactez Hill-Rom pour toute information supplémentaire.

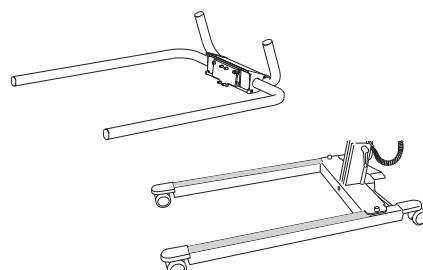
**Sac pour étriers** Art. n° 2001025



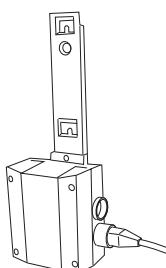
**Accoudoir Viking** Art. n° 2047011

**Protection de pied Viking L** Art. n° 2046012

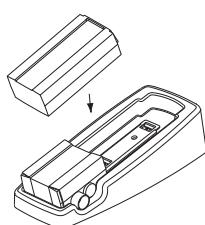
**Protection de pied Viking XL** Art. n° 2046013



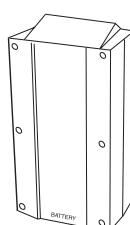
**Chargeur de batterie,**  
pour montage mural ou à utiliser  
avec le chargeur de table  
Art. n° 2004106



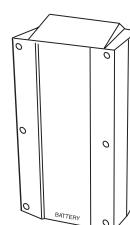
**Chargeur de table**  
sans chargeur ni batteries  
Art. n° 2107103



**Batterie**  
Batterie au plomb (Pb)  
Art. n° 2006106



**Batterie**  
Batterie Li-ion  
Art. n° 2006110



## Composants en option à utiliser avec le lève-personnes

### LikoScale™

pour peser un patient en association avec les lève-personnes mobiles Viking™.

Un adaptateur de 12 mm est nécessaire.

LikoScale™ 350, max. 400 kg (880 lb)

Art. n° 3156228



*LikoScale™ utilisé uniquement en France :*

*LikoScale™ 350, max. 400 kg (880 lb)*

*Art. n° 3156228FR*

**LikoScale™**

**Adaptateur 12 mm**  
Art. n° 2016504

LikoScale™ 350 est certifié selon la directive européenne NAWI 2014/31/EU (instruments de pesage à fonctionnement non automatique).

*LikoScale™ utilisés uniquement aux États-Unis et au Canada :*

*LikoScale™ 200, max. 200 kg (440 lb)*

*Art. n° 3156225*

*LikoScale™ 400, max. 400 kg (880 lb)*

*Art. n° 3156226.*



Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir davantage d'informations.

## En cas de problèmes

**Le lève-personne ne fonctionne pas (haut/bas) avec la télécommande.**

**L'écartement ne fonctionne pas (intérieur/extérieur) avec la télécommande.**

**Le chargeur ne fonctionne pas.**

**L'appareil reste bloqué en position haute.**

**Si des bruits anormaux se font entendre :**



1. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été activé (il ne doit pas être enfoncé).
2. Vérifiez la capacité de la batterie.  
Vérifiez si la batterie Li-ion est passée en mode veille, reportez-vous au chapitre « Fonctionnement ».
3. Vérifiez que la batterie est convenablement installée dans le boîtier de contrôle.
4. Vérifiez que le câble de recharge n'est pas branché sur une prise murale.
5. Vérifiez que le câble de la télécommande est correctement branché sur le boîtier de contrôle.
6. Vérifiez que le câble du bras de levage est correctement branché sur le boîtier de contrôle.
7. Vérifiez que le câble de l'actionneur du piétement est correctement branché sur le boîtier de contrôle.
8. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*



1. Vérifiez que les câbles de recharge sont correctement branchés.
2. Vérifiez que la batterie est convenablement installée dans le boîtier de contrôle.
3. Essayez une autre prise secteur.
4. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*



1. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été activé (il ne doit pas être enfoncé).
2. Vérifiez que la batterie est convenablement installée dans le boîtier de contrôle.
3. Vérifiez la capacité de la batterie.  
Vérifiez si la batterie Li-ion est passée en mode veille, reportez-vous au chapitre « Fonctionnement ».
4. Vérifiez que le câble de la télécommande est branché correctement.
5. Abaissement d'urgence électrique : utilisez le pupitre de commande pour abaisser le patient vers une surface ferme, cf. chapitre Fonctionnement.
6. Utilisez le dispositif d'abaissement d'urgence mécanique pour abaisser le patient vers une assise, cf. chapitre Fonctionnement.
7. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*



Contactez Hill-Rom.

## Instructions de recyclage



**Batterie au plomb (Pb) ou batterie Li-ion**



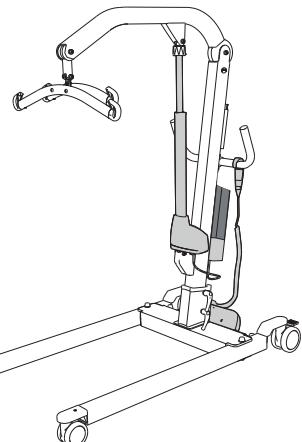
**Déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).**



**Métaux**



Les batteries usagées doivent être déposées auprès du personnel agréé Hill-Rom ou à la station de recyclage la plus proche.



Hill-Rom évalue et fournit des conseils à ses utilisateurs sur la manipulation et la mise au rebut en toute sécurité de ses dispositifs afin de les aider à prévenir les blessures, notamment les coupures, les perforations de la peau et les abrasions, ainsi que tout nettoyage et désinfection requis du dispositif médical après utilisation et avant sa mise au rebut.

Les clients doivent respecter toutes les lois et réglementations fédérales, régionales et/ou locales relatives à la mise au rebut en toute sécurité des dispositifs et accessoires médicaux.

En cas de doute, l'utilisateur du dispositif doit d'abord contacter le service d'assistance technique de Hill-Rom qui le guidera sur les protocoles de mise au rebut en toute sécurité.

## Nettoyage et désinfection

### Recommandations de sécurité

Procédures de nettoyage et de désinfection des lève-personnes mobiles Liko™. Les présentes instructions ne remplacent pas les politiques de nettoyage et de désinfection de l'établissement.

- Durant toutes les opérations de nettoyage, portez les équipements de protection conformes aux instructions du fabricant et au protocole de l'établissement, notamment gants en caoutchouc, lunettes de protection, tablier, masque facial et sur-chaussures.
- Débranchez le courant secteur (CA) avant le nettoyage et la désinfection.
- Ne nettoyez jamais le lève-personne en y versant de l'eau, à la vapeur ou avec un jet haute pression.
- Référez-vous aux recommandations du fabricant du produit de nettoyage et de désinfection.

### Matériel :

- Équipements de protection individuelle (tels que : gants en caoutchouc, lunettes de protection, tablier, masque facial et sur-chaussures) conformes aux recommandations du protocole de l'établissement et des instructions des fabricants.
- Seaux propres
- Vêtements de lavage et de séchage
- Brosse souple
- Eau chaude
- Pour connaître les nettoyants/désinfectants compatibles et incompatibles avec les produits Liko, consultez « Application de nettoyants/désinfectants courants sur les produits Liko » de ce document.

### Consignes de nettoyage

#### 1. **⚠ Débranchez l'alimentation (CA) avant le nettoyage et la désinfection.**

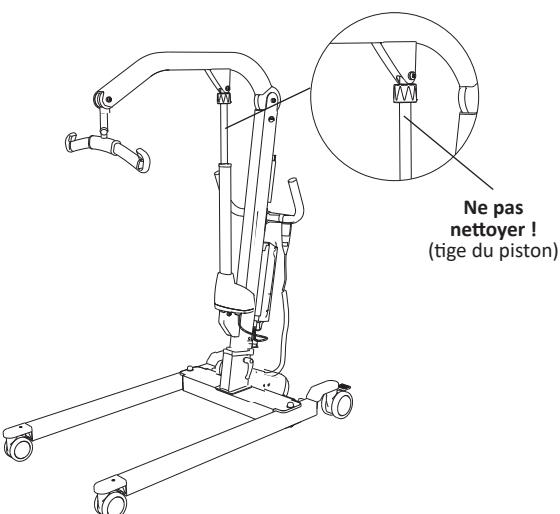
2. Nettoyez le lève-personne à l'aide d'un chiffon, d'eau chaude et d'un produit de nettoyage neutre approuvé dans votre établissement. Une brosse souple peut être utilisée pour éliminer les taches et la saleté qui résiste.

3. Essuyez l'intégralité du lève-personne, de haut en bas, à l'aide d'un chiffon mouillé à l'eau claire (il ne doit pas goutter). Pour pouvoir accéder à toutes les parties de l'appareil, placez le verticalisateur dans la position la plus haute, puis dans la position la plus basse, avec le piétement complètement rapproché, puis écarté. Retirez le caisson de batterie pour accéder à l'arrière de la batterie.

#### REMARQUE : ne nettoyez pas la tige du piston !

4. Accordez une attention particulière aux zones suivantes :

- Étrier
- Abaissement d'urgence mécanique
- Poignées
- Boîtier de contrôle
- Batterie
- Télécommande
- Arrêt d'urgence
- Pupitre de commande/écran (si présent)
- Levier d'écartement (si présent)
- Pédale d'écartement (si présente)
- Poignées de verrouillage
- Roues



### Consignes de désinfection

1. Pour utiliser des désinfectants adaptés, consultez « Application de nettoyants/désinfectants courants sur les produits Liko » dans ce document.

2. Choisissez le désinfectant conformément aux instructions du fabricant et répétez les étapes décrites sous « Consignes de nettoyage ».

3. Retirez les traces de désinfectant après la désinfection. Essuyez l'appareil, depuis le haut vers le bas, à l'aide d'un chiffon mouillé à l'eau claire (il ne doit pas goutter).

**⚠ Le lève-personne ne doit pas être nettoyé avec du CSI ou équivalent.**

**⚠ La télécommande ne doit pas être nettoyée avec du Viraguard ou équivalent.**

**⚠ Le boîtier de contrôle ne doit pas être nettoyé avec de l'Anioxy Spray ou équivalent.**

## Application de nettoyants/désinfectants courants sur les produits Liko

Classe chimique	Composant actif	pH	Nettoyeants/ désinfectants *)	Fabricant *)	À ne pas utiliser sur les éléments suivants :
Chlorure d'ammonium quaternaire	Chlorure de didécyldiméthyl ammonium = 8,704 % Chlorure d'alkyl diméthyl benzyl ammonium = 8,19 %	9,0 – 10,0 en utilisation	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Repose-pieds pour Sabina™ et Roll-On™
Chlorure d'ammonium quaternaire	Chlorure d'alkyl diméthyl benzyl ammonium = 13,238 % Chlorure d'alkyl diméthyl éthylbenzyl ammonium = 13,238 %	9,5 en utilisation	HB Quat 25L	3M	
Peroxyde d'hydrogène accéléré	Peroxyde d'hydrogène 0,1 – 1,5 % Alcool benzyle : 1 – 5 % Peroxyde d'hydrogène 0,1 – 1,5 % Alcool benzyle : 1 – 5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Sangles de levage des lève- personnes Golvo™ et des lève-personnes plafonniers
Phénols	Ortho-phénylephénol = 3,40 % Ortho-benzylphénol = 3,03	3,1 +/- 0,4 en utilisation	Wexide	Wexford Labs	
Eau de Javel	Hypochlorite de sodium	12,2	Dispatch	Caltech	Sangles de levage des lève- personnes Golvo™ et des lève-personnes plafonniers
Alcool	Alcool isopropylique = 70 %	5,0 – 7,0	Viraguard	Veridien	Télécommandes de tous les lève-personnes
Ammonium quaternaire	Chlorure de n-alkyl diméthyl benzyl ammonium = 0,105 % Chlorure de n-alkyl diméthyl éthylbenzyl ammonium = 0,105 %	11,5 - 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multitall™
Benzyl-C12-18-alkyldiméthyl ammonium, chlorures	Benzyl-C12-18-alkyldiméthyl ammonium, chlorures (22 %) 2-phénoxéthanol (20 %) Tridécyléther de polyéthyléneglycol (15 %) Propan-2-ol (8 %)	8,6 env. en utilisation	Terralin Protect	Shülke	Repose-pieds pour Sabina™ et Roll-On™
Peroxyde organique (type E, solide)	Magnésium monoperoxyphthalate hexahydrate (50-100 %) Agent de surface anionique (5-10 %) Agent de surface non ionique (1-5 %)	5,3 en utilisation	Dismozon Pur	Bode	Sangles de levage des lève- personnes Golvo™ et des lève-personnes plafonniers
Éthanol	Peroxyde d'hydrogène (2,5 – 10 %) Oxyde de lauryldiméthylamine (0 – 2,5 %) Éthanol (2,5 – 10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Boîtier de contrôle de tous les lève-personnes mobiles
Troclosène sodique	Acide adipique 10-30 % Silice amorphe < 1 % Sulfonate de sodium toluène 5 – 10 % Troclosène sodique 10-30 %	4 – 6 en utilisation	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Sangles de levage des lève- personnes Golvo™ et des lève-personnes plafonniers

\*) ou équivalent

# Inspection et entretien

Pour une utilisation sans problèmes, certains détails doivent être contrôlés quotidiennement :

- Inspectez l'appareil et contrôlez qu'il n'est pas endommagé.
- Contrôlez la fixation de l'étrier.
- Contrôlez le fonctionnement des protections anti-décrochage.
- Contrôlez la manœuvre d'élévation et d'écartement.
- Contrôlez que l'abaissement d'urgence (électrique et mécanique) fonctionne.
- Rechargez les batteries après chaque utilisation quotidienne et contrôlez alors que le chargeur fonctionne.

Au besoin, nettoyez le lève-personne en l'essuyant avec un chiffon humide et vérifiez que les roues ne comportent aucune saleté. Vous trouverez des informations plus détaillées concernant le nettoyage et la désinfection de votre produit Liko dans le chapitre *Nettoyage et désinfection*.

 Le lève-personne ne doit pas être exposé à l'eau courante.

## Entretien

Une inspection périodique du lève-personne doit être effectuée au moins une fois par an.

 L'inspection périodique, les réparations et l'entretien ne doivent être effectués qu'en conformité avec les manuels d'entretien de Liko™, par le personnel agréé par Hill-Rom et avec des pièces de rechange d'origine Liko™.

## Service après-vente

Hill-Rom offre la possibilité de souscrire un contrat de service après-vente pour l'entretien et l'inspection régulière de votre produit Liko.

## Durée de vie estimée

Le produit a une durée de vie estimée de 10 ans si son utilisation est correcte et si la maintenance et l'inspection périodique sont effectuées conformément aux instructions de Liko.

Les pièces énumérées ci-après sont sujettes à usure et ont des durées de vie estimée spécifiques :

- Télécommande, durée de vie estimée 2 ans.
- Batterie, durée de vie estimée 3 ans.

## Transport et stockage

Pendant le transport ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, le bouton d'arrêt d'urgence doit être enclenché.

Les conditions de transport et de stockage de l'appareil doivent être les suivantes : température comprise entre -10 °C et +50 °C (de 14 °F à 122 °F), humidité comprise entre 20 % et 90 %, pression comprise entre 700 hPa et 1 060 hPa.

Les conditions de transport et de stockage des batteries doivent être les suivantes : température comprise entre -10 °C et +40 °C (de 14 °F à 104 °F), humidité comprise entre 20 % et 80 %, pression comprise entre 700 hPa et 1 060 hPa.

© Copyright R&D Liko AB 2022. ALL RIGHTS RESERVED

## Avis aux utilisateurs et/ou aux patients de l'UE

Tout incident grave survenu au niveau du dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

## Changements dans les produits

Les produits Liko font l'objet de développements constants. C'est pourquoi nous nous réservons le droit de les modifier sans notification préalable. Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir des conseils ou des renseignements sur d'éventuelles mises à niveau.

## Design and Quality by Liko in Sweden

Le système de gestion pour la fabrication et le développement du produit est certifié selon la norme ISO9001 et son équivalent pour l'industrie des dispositifs médicaux, à savoir la norme ISO13485. Le système de gestion est également certifié selon la norme environnementale ISO14001.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Suède  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**